KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 4.9.2009
KOM(2009) 453 v konečnom znení

2009/0124 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní Dohody o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Nórskym kráľovstvom

A) DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

1.1. Dôvody a ciele návrhu

Nórsko zohráva z technologických, geografických a finančných dôvodov významnú úlohu v európskych systémoch GNSS. Nórsko poskytuje systému Galileo nevyhnutné technológie, pričom na Svalbarde a v Antarktíde sa nachádzajú dve dôležité pozemné zariadenia, ktoré prispievajú k riadnemu fungovaniu systému. Cieľom tejto dohody je stanoviť všeobecné zásady spolupráce, ako aj práva a povinnosti Nórska najmä v príslušných oblastiach, ako je bezpečnosť, na ktoré sa nevzťahuje existujúce acquis týkajúce sa systému Galileo. K tejto dohode sa dospelo na základe rokovacích smerníc prijatých Radou 8. júla 2005. Dohoda bola parafovaná 17. júla 2009.

Dohodu doplní navrhované rozhodnutie Spoločného výboru EHP (č. 25100, vec č. 25099), ktorým sa menia a dopĺňajú protokoly 31 a 37 k Dohode o EHP, na základe ktorej Nórsko pristupuje k nariadeniu Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie, nariadeniu (ES) č. 1942/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1321/2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie a nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo). Článok 4 ods. 5 a článok 6 ods. 4 tohto nariadenia dáva možnosť tretím krajinám poskytnúť financie európskym programom GNSS v súlade s podmienkami, ktoré sa uvádzajú v dohodách podľa článku 300 zmluvy.

Dohoda je obmedzená na témy, ktoré sú nevyhnutné na úzku spoluprácu s Nórskom. Štruktúrou a riadením systémov Galileo a EGNOS ako programov v rámci ES sa zvýrazňuje potreba rovnakého prístupu a pracovných metód medzi všetkými členskými štátmi EÚ a niektorými štátmi mimo EÚ (Nórsko a Švajčiarsko). Vlády musia stanoviť pravidlá týchto tém, pričom sa musia v rámci celej Európy kompaktne dodržiavať. Komisia v úlohe programového manažéra v mene Spoločenstva, ktoré je vlastníkom systému, musí prijať všetky primerané opatrenia na zabezpečenie tejto kompaktnosti. V opačnom prípade by sa zvýšili bezpečnostné riziká a nebezpečenstvo pre ES a jeho členské štáty týkajúce sa nárokov vyplývajúcich zo zodpovednosti v prípade vážnych incidentov.

1.2. Všeobecný kontext

Už od začiatku programu Galileo je Nórsko naším najbližším partnerom z nečlenských krajín EÚ. Z politického, technologického a finančného hľadiska Nórsko prispieva ku všetkým fázam programu Galileo prostredníctvom svojho členstva v Európskej vesmírnej agentúre a niekoľkoročnou neformálnou účasťou v riadiacich štruktúrach ES v súvislosti s programom Galileo. Touto dohodou a súbežným súvisiacim rozhodnutím v rámci Spoločného výboru EHP sa formalizuje a prehĺbi úzka integrácia Nórska do európskych programov GNSS. Bez tejto dohody by Nórsko pokračovalo v účasti v rámci obmedzenom Dohodou o EHP. To by spôsobilo neistotu v súvislosti s

charakterom spolupráce v oblastiach bezpečnosti, normalizácie, osvedčovania a rádiového spektra. Táto dohoda navyše na jednej strane umožní ES stanoviť celkové zásady vrátane doložky o podmienenosti v prípade spolupráce v oblasti bezpečnosti. Na druhej strane sa v dohode nachádza politický záväzok Nórska prihlásiť sa k budúcej politike ES zameranej na ochranu európskych systémov GNSS.

1.3. Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Spolupráca Nórska v programe Galileo sa organizuje dvoma doplnkovými nástrojmi: rozhodnutím Spoločného výboru EHP na pokrytie acquis programu Galileo a priloženou zmiešanou dohodou na poskytnutie záštity pre spoluprácu vrátane zásad budúcej spolupráce a doplnkových ustanovení týkajúcich sa spolupráce v oblasti bezpečnosti, normalizácie a osvedčovania.

1.4. Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie

Návrh je v súlade s politikou ES v oblasti integrácie Nórska do programov Spoločenstva prostredníctvom Dohody o EHP. Návrh navyše podporuje ciele Komisie pri posilňovaní aspektu spolupráce v rámci Spoločenstva, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa nešírenia.

2. KONZULTÁCIE SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

2.1. Konzultácie so zainteresovanými stranami

Metódy konzultácie, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov

Počas fázy rokovacích smerníc, ako aj počas rokovaní sa viedli konzultácie s Osobitným výborom Rady, bezpečnostnými orgánmi členských štátov a Nórska v rámci 2. pracovnej skupiny bezpečnostného výboru Galileo a prostredníctvom dvojstranných stretnutí s nórskymi orgánmi. Respondentmi boli odborníci členských štátov EÚ v oblasti technológií, bezpečnosti a dopravy, ako aj nórske orgány národnej bezpečnosti, ministerstvá zahraničných vecí, obrany a vnútra, Európska vesmírna agentúra a vnútroštátne vesmírne agentúry.

Zhrnutie odpovedí a spôsob, akým sa zohľadnili

Tieto zainteresované osoby podporovali úzke zapojenie Nórska do spolupráce v otázkach bezpečnosti týkajúcej sa programu Galileo a podčiarkli dôležitosť zahrnutia takých otázok, ako je bezpečnosť pozemných zariadení, do dohody.

2.2. Získavanie a využívanie expertízy

Príslušné vedecké/odborné oblasti

Vesmírna technológia/ pozemné zariadenia, bezpečnosť/ priemyselná bezpečnosť a bezpečnosť štátu, informačná bezpečnosť a medzinárodné právo/ privilégiá a imunity.

Použitá metodika

Prevažne zasadnutia.

Hlavné organizácie/odborníci, s ktorými sa uskutočnili konzultácie

Ministerstvá a vesmírne agentúry členských štátov EÚ, sekretariát EHP, Európska vesmírna agentúra, vesmírny priemysel.

Zhrnutie prijatých a využitých rád

Existencia potenciálne závažných rizík s nezvratnými následkami sa neuvádza.

Existoval široký konsenzus v otázke zásad spolupráce podľa dohody a cieľa užšieho zapojenia Nórska do programu vrátane práv a zodpovedajúcich povinností. Bezpečnostný profil Nórska poskytol odborníkom dôveru.

Prostriedky použité na verejné sprístupnenie odborných odporúčaní

Závery odborníkov na bezpečnosť nie sú verejne dostupné.

2.3. Hodnotenie vplyvu

Cieľom tohto opatrenia je zabezpečiť úzke zapojenie Nórska do fázy výstavby a prevádzky programu Galileo a EGNOS. Tieto dve iniciatívy zahŕňajú významné priemyselné, hospodárske a strategické prvky. K reforme riadenia európskych programov GNSS došlo v nariadení (ES) č. 683/2008, pričom pozornosť sa preniesla z verejno-súkromného partnerstva na programy, ktoré riadi, a systémy, za ktoré zodpovedá Spoločenstvo. Tento vývoj a obsah spolupráce s bezpečnostnými dôsledkami si vyžaduje prijatie formálnych regulačných opatrení. Následne sa uvažovalo o troch možnostiach, ako dosiahnuť tento cieľ:

Prvou možnosťou bolo pridruženie Nórska k programu prostredníctvom osobitného medzinárodného orgánu spolupráce (Medzinárodný výbor Galileo) zoskupujúcom všetky tretie krajiny, ktoré sa zaujímajú o Galileo. Po dlhých diskusiách o tomto orgáne s Nórskom a ďalšími tretími krajinami sa od tejto možnosti upustilo. Nórsko považovalo za nespravodlivé, aby sa s ním zaobchádzalo rovnakým spôsobom, ako s výrazne menej integrovanými neeurópskymi tretími krajinami, ktoré neprispievali finančne k programu.

Druhou možnosťou bolo využiť rámec EHP ako jediný nástroj formalizovania tejto spolupráce. Táto možnosť sa podrobne skúmala vrátane možností z právneho hľadiska, pokiaľ ide o zahrnutie plného rozsahu želanej spolupráce. Nakoniec došlo k dohode o tom, že EHP je najlepším riešením na zahrnutie existujúceho acquis ES týkajúceho sa Galileo. To zahŕňa výbory, tvorbu rozhodnutí bez hlasovacích práv, vlastnícke pravidlá, obstarávanie, finančné príspevky atď. EHP sa však v niektorých oblastiach považuje za nedostatočný, napr. v oblasti bezpečnosti, spektra a normalizácie. Takisto z pohľadu ES nebolo praktické zavádzať zásady a ustanovenia o podmienenosti, ktoré sa nenachádzajú v acquis programu Galileo.

Treťou možnosťou bola kombinácia rozhodnutia Spoločného výboru EHP a priloženej zmiešanej dohody. Táto kombinácia umožnila, v praxi rozlišujúc medzi Nórskom a Islandom (členovia EHP), zaviesť pre Nórsko dodatočné záväzky/povinnosti, posilniť

ustanovenia o bezpečnosti a formulovať zásady a myšlienky, ktoré pripravujú pôdu pre vzájomne výhodnú dlhodobú spoluprácu.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

3.1. Zhrnutie navrhovaného opatrenia

Komisia navrhuje Rade schváliť podpísanie a predbežné uplatňovanie Dohody o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi ES a jeho členskými štátmi a Nórskym kráľovstvom. Predbežné uplatňovanie je nevyhnutným opatrením na zrýchlenie procesu uplatňovania dohody kvôli ustanoveniam týkajúcim sa najmä bezpečnosti pozemných zariadení Galileo na nórskom území.

3.2. Právny základ

Články 133 a 170 v spojitosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

3.3. Zásada subsidiarity

Zásada subsidiarity sa uplatňuje, pretože návrh nespadá do výlučnej právomoci Spoločenstva.

Ciele návrhu nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z tohto (týchto) dôvodu(-ov).

Program Galileo, ktorého náklady sa odhadujú na niekoľko miliárd eur, je európskou iniciatívou, ktorú nie je žiadny štát ochotný samostatne financovať. Obsah navrhovanej dohody nie je možné obmedziť na žiadny jednotlivý členský štát alebo skupinu členských štátov, keďže má vplyv na celú EÚ a v niektorých aspektoch (napr. služby pozemných staníc) dokonca na celý svet.

Priemyselné a technické (vrátane bezpečnosti) know-how vo vesmírnom sektore je rozdelené vo viacerých európskych krajinách vrátane Nórska a žiadny štát nie je schopný obsiahnuť všetko. Bez koordinovaného úsilia a výmeny informácií by sa zvýšili riziká, že sa s Nórskom dohodnú riešenia, ktoré nie sú optimálne. Chybami v oblasti bezpečnosti by sa ohrozila bezpečnosť dodávky odborníkmi kontrolovaných komponentov do európskych systémov GNSS, a to najmä zo Spojených štátov. Tým by sa zvýšili náklady týchto programov.

Opatreniami Spoločenstva možno lepšie dosiahnuť ciele návrhu z tohto (týchto) dôvodu(-ov).

Infraštruktúra európskych systémov GNSS sa prevádzkuje na celom svete a jej bezpečnosť bude vo veľkej miere závisieť od uplatňovania kompaktných ochranných opatrení vo všetkých členských štátoch a štátoch mimo EÚ, v ktorých je rozmiestnená rozhodujúca infraštruktúra.

Veľkosť a zložitosť európskych systémov GNSS si vyžaduje centralizované a jednoduché riadiace štruktúry a jasné rozhrania medzi EÚ a tretími štátmi. Veľká sieť dvojstranných vzťahov s Nórskom by so sebou priniesla vysoké riziko neefektívnosti,

omeškaní a nezrovnalostí, ktoré sa v rámci priemyselného projektu rýchlo premenia na vyššie náklady, ktoré by musel znášať rozpočet Spoločenstva. Samostatne konajúce členské štáty by mali takisto menšie šance na zavedenie zásad a ustanovení o podmienenosti voči Nórsku v porovnaní so stavom dosiahnutým spoluprácou.

Dohoda sa obmedzuje na spoločné zásady a záväzky spolupráce, ako aj na konkrétne otázky týkajúce sa pozemnej infraštruktúry, ktorá tvorí súčasť systémov GNSS vo vlastníctve ES. Dohoda sa pri implementácii väčšiny ustanovení spolieha na existujúce schopnosti členských štátov (napr. pri riadení vývozu, výmene citlivých informácií).

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

3.4. Zásada proporcionality

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

V tejto dohode sa stanovujú ciele a zásady, ale dohoda obsahuje aj ustanovenie odkazujúce na vymedzenie podrobností o opatreniach v osobitných dojednaniach, ktoré sa vymedzia v spolupráci s odborníkmi členských štátov a Nórska.

Dohoda je tradične známy nástroj v medzinárodných vzťahoch vymedzený spoluprácou s existujúcimi pracovnými skupinami odborníkov, ktorý schvaľujú existujúce rozhodovacie štruktúry. Nevytvárajú sa ním nové administratívne štruktúry.

3.5. Výber nástrojov

Medzinárodná dohoda je jediným nástrojom, ktorým sa zabezpečí súdržnosť v rámci EÚ, pokiaľ ide o vzťahy s Nórskom v oblasti satelitnej navigácie. Jednotné uplatňovanie je dôležité najmä pre oblasť bezpečnosti, ktorá tvorí hlavnú súčasť dohody. Táto dohoda zároveň umožňuje flexibilitu vykonávacích opatrení najmä v oblasti normalizácie a osvedčovania, v ktorých sú členské štáty kľúčovými aktérmi v rámci medzinárodných organizácií. V zmluve sa nenachádzajú iné vhodné možnosti regulácie vzťahov s tretím štátom.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Návrh obsahuje doložku o preskúmaní.

B) NÁVRH

Komisia navrhuje Rade na základe (článkov 133 a 170), v spojení s prvou vetou prvého pododseku ods. 2 článku 300 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, povoliť podpis a predbežné uplatňovanie Dohody o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Nórskym kráľovstvom.

2009/0124 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní Dohody o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Nórskym kráľovstvom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 133 a 170 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom prvou vetou,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

keďže:

(1) Komisia dojednala dohodu s Nórskym kráľovstvom.

(2) Dohoda bola parafovaná 17. júla 2009.

(3) Podľa článku 12 odseku 3 dohody by sa dohoda v období pred nadobudnutím jej platnosti mala uplatňovať predbežne.

(4) Dohodu je potrebné podpísať v mene Spoločenstva a doplniť ju o rozhodnutie o predbežnom uplatňovaní,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu splnomocnenú podpísať v mene Európskeho spoločenstva Dohodu o spolupráci na systéme satelitnej navigácie medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Nórskym kráľovstvom, s výhradou jej možného neskoršieho uzavretia.

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Dohoda sa v období pred nadobudnutím jej platnosti uplatňuje predbežne. Predbežné uplatňovanie sa začína prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dátume, kedy si strany

[1] Ú. v. EÚ C , , s. .

navzájom oznámili ukončenie potrebných postupov na tento konkrétny účel. Tento dátum bude uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

DOHODA O SPOLUPRÁCI NA SYSTÉME SATELITNEJ NAVIGÁCIE MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO, ďalej len „Spoločenstvo“;

a

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

NEMECKÁ SPOLKOVÁ REPUBLIKA,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

Zmluvné strany Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ďalej len „členské štáty“, na jednej strane

a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO, ďalej len „Nórsko“, na druhej strane,

ďalej len spoločne „strany“,

UZNÁVAJÚC úzku spoluprácu Nórska na programoch Galileo a EGNOS od fázy definovania týchto programov,

UVEDOMUJÚC si vývoj v riadení, vlastníctve a financovaní európskych programov GNSS v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 1321/2004 z 12. júla 2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie, jeho zmien a doplnení a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo),

BERÚC DO ÚVAHY výhody rovnakej miery ochrany európskych systémov GNSS a ich služieb na území strán,

UZNÁVAJÚC zámer Nórska včas prijať a uplatňovať v rámci svojej právomoci opatrenia zabezpečujúce rovnakú mieru bezpečnosti a ochrany ako tie, ktoré sa uplatňujú v Európskej únii,

UZNÁVAJÚC záväzky strán podľa medzinárodného práva,

UZNÁVAJÚC záujem Nórska na všetkých službách Galileo vrátane verejne regulovanej služby,

UZNÁVAJÚC Dohodu medzi Nórskom a Európskou úniou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností,

ŽELAJÚC SI formálne nadviazať úzku spoluprácu vo všetkých aspektoch európskych programov GNSS,

POVAŽUJÚC Dohodu o Európskom hospodárskom priestore za vhodný právny a inštitucionálny základ na rozvoj spolupráce medzi Európskym spoločenstvom a Nórskom v oblasti satelitnej navigácie,

ŽELAJÚC SI doplniť ustanovenia Dohody o EHP o dvojstrannú dohodu o satelitnej navigácii

v otázkach osobitného významu pre Nórsko, Spoločenstvo a jeho členské štáty,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Cieľ dohody

Hlavným cieľom dohody je ďalej posilňovať spoluprácu medzi stranami dopĺňaním ustanovení Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktoré sa uplatňujú na satelitnú navigáciu.

ČLÁNOK 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tejto dohody:

„Európske globálne navigačné satelitné systémy (GNSS)“ sú systém GALILEO a Európsky prekryvný systém geostacionárnej navigácie (EGNOS).

„Rozširujúce služby“ znamenajú regionálne mechanizmy ako je Európsky prekryvný systém geostacionárnej navigácie (European Geostationary Navigation Overlay System - EGNOS). Tieto mechanizmy umožňujú užívateľom GNSS získať vyššiu výkonnosť, najmä väčšiu presnosť, dostupnosť, integritu a spoľahlivosť.

„GALILEO“ znamená nezávislý civilný európsky systém globálnej satelitnej navigácie a časového riadenia, ktorý je pod civilnou kontrolou a je určený na poskytovanie služieb GNSS, ktoré navrhlo a vypracovalo Spoločenstvo a jeho členské štáty. Prevádzka systému GALILEO sa môže zveriť súkromnému subjektu.

V rámci systému GALILEO sa plánujú služby s otvoreným prístupom, služby s komerčným zameraním, služby na ochranu ľudského života a na účely pátrania a záchrany, ako aj zabezpečenú verejne regulovanú službu s obmedzeným prístupom určenú pre potreby oprávnených používateľov z verejného sektora.

„Regulačné opatrenie“ znamená akýkoľvek právny predpis, nariadenie, politiku, pravidlo, postup, rozhodnutie, alebo podobné správne konanie, ktoré uskutočnila jedna zo strán.

„Utajovaná informácia“ znamená informáciu v akejkoľvek podobe, ktorá si vyžaduje ochranu proti neoprávnenému šíreniu, ktoré by mohlo s rôznou intenzitou poškodiť základné záujmy, vrátane národnej bezpečnosti, strán alebo jednotlivých členských štátov. Ich utajenie sa označuje stupňom utajenosti. Takúto informáciu strany utajujú v súlade s uplatniteľnými zákonmi a právnymi predpismi a chránia ju pred akoukoľvek stratou utajenia, celistvosti a dostupnosti.

ČLÁNOK 3

Zásady spolupráce

(1) Strany súhlasia s uplatňovaním týchto zásad spolupráce, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda:

(a) Dohoda o EHP tvorí základ pre spoluprácu medzi stranami v oblasti satelitnej navigácie.

(b) Sloboda poskytovať služby satelitnej navigácie na území strán.

(c) Sloboda používať všetky služby Galileo a EGNOS vrátane PRS s výhradou splnenia podmienok, ktoré sa vzťahujú na používanie týchto služieb.

(d) Úzka spolupráca v otázkach bezpečnosti GNSS prostredníctvom prijatia a uplatňovania rovnakých bezpečnostných opatrení v rámci GNSS v EÚ a Nórsku.

(e) Riadne dodržiavanie medzinárodných záväzkov strán v súvislosti s pozemnými zariadeniami európskych systémov GNSS.

(2) Táto dohoda neovplyvní inštitucionálnu štruktúru ustanovenú v právnych predpisoch Európskeho spoločenstva na účely prevádzky programu GALILEO. Táto dohoda neovplyvní ani uplatniteľné regulačné opatrenia, ktorými sa zavádzajú záväzky nešírenia a kontroly vývozu, kontroly nehmotných transferov technológie, ani opatrenia národnej bezpečnosti.

ČLÁNOK 4

Rádiové frekvenčné spektrum

(1) Strany súhlasia so spoluprácou v otázkach rádiového frekvenčného spektra týkajúceho sa európskych systémov satelitnej navigácie v rámci Medzinárodnej telekomunikačnej únie pri zohľadnení memoranda „Memorandum of Understanding on the Management of ITU filings of the Galileo radio-navigation satellite service system“ podpísaného 5. novembra 2004.

(2) V tomto kontexte budú strany chrániť zodpovedajúce prideľovanie frekvencií pre európske systémy satelitnej navigácie s cieľom zabezpečiť dostupnosť služieb týchto systémov na úžitok používateľov.

(3) Strany okrem toho uznávajú dôležitosť ochrany spektra na rádiovú navigáciu pred narušením a interferenciou. Na tento účel určia zdroje interferencií a budú hľadať vzájomne prijateľné riešenia na boj proti týmto interferenciám.

(4) Žiadne ustanovenie v tejto dohode nemožno vykladať ako odchýlku od uplatniteľných ustanovení Medzinárodnej telekomunikačnej únie (International Telecommunications Union – ITU), vrátane nariadení o rádiokomunikácii ITU.

ČLÁNOK 5

Pozemné zariadenia európskych systémov GNSS

(1) Nórsko prijme všetky reálne opatrenia na uľahčenie rozmiestnenia, údržby a výmeny pozemných zariadení európskych systémov GNSS („pozemné zariadenia“) na území v rámci svojej právomoci.

(2) Nórsko prijme všetky reálne opatrenia na zabezpečenie ochrany a nepretržitej a nerušenej prevádzky pozemných zariadení na svojom území vrátane prípadnej mobilizácie svojich orgánov presadzovania práva. Nórsko prijme všetky reálne opatrenia na zabránenie interferencii zo strany lokálnych rádií, ako aj pokusom o hacking a odpočúvanie.

(3) Zmluvné vzťahy týkajúce sa pozemných zariadení sa dojednajú medzi ES a majiteľom vlastníckych práv. Nórske orgány budú v plnej miere rešpektovať osobitný štatút pozemných zariadení a vždy, keď je to možné, usilovať sa o dohodu s ES ešte pred prijatím akýchkoľvek opatrení týkajúcich sa pozemných zariadení.

(4) Nórsko umožní nepretržitý a nerušený prístup k pozemným zariadeniam všetkým osobám určeným alebo inak oprávneným zo strany Európskeho spoločenstva. Nórsko na tieto účely zriadi kontaktné miesto, ktoré bude získavať informácie o osobách navštevujúcich pozemné zariadenia, ako aj inak v praxi uľahčí pohyb a prácu týchto osôb.

(5) Archívy a vybavenie pozemných zariadení ako aj tranzitné dokumenty bez ohľadu na ich formu, ktoré sú opatrené úradnou pečaťou alebo označením, nepodliehajú kontrole colnými ani policajnými orgánmi.

(6) V prípade ohrozenia alebo zníženia bezpečnosti pozemných zariadení alebo ich prevádzky sa Nórsko a Európska komisia bezodkladne navzájom informujú o takejto udalosti a prijmú nápravné opatrenia. Európska komisia môže určiť iný dôveryhodný subjekt, ktorý bude fungovať ako kontaktné miesto na výmenu takýchto informácií s Nórskom.

(7) Strany zavedú v osobitnom dojednaní podrobnejšie postupy týkajúce sa otázok v odsekoch 1 až 6. Tieto postupy by sa mali okrem iného vzťahovať na bližšie údaje týkajúce sa kontrol, povinností kontaktných miest, požiadaviek na kuriérov a na opatrenia voči interferencii zo strany lokálnych rádiových frekvencií a nepriateľským činom.

ČLÁNOK 6

Bezpečnosť

(1) Strany sú presvedčené o potrebe chrániť globálne navigačné satelitné systémy pred hrozbami ako zneužitie, interferencia, narušenie a nepriateľské činy. Strany teda prijmú všetky reálne kroky, prípadne vrátane osobitných dohôd na zabezpečenie nepretržitosti, bezpečnosti a ochrany služieb satelitnej navigácie a súvisiacej infraštruktúry, ako aj kritických zariadení na svojom území.
Európska komisia má v úmysle vypracovať opatrenia na ochranu, kontrolu a riadenie citlivých zariadení, informácií a technológií európskych programov GNSS v súvislosti s takýmito hrozbami a nežiaducim šírením.

(2) V tomto kontexte Nórsko potvrdzuje svoj zámer včas prijať a uplatňovať v rámci svojej právomoci opatrenia zabezpečujúce rovnakú mieru bezpečnosti a ochrany ako tie, ktoré sa uplatňujú v Európskej únii.
Uznávajúc túto skutočnosť budú strany riešiť otázky bezpečnosti GNSS vrátane akreditácie v príslušných riadiacich výboroch európskeho systému GNSS. Praktické dojednania a postupy sa určia v rokovacom poriadku príslušných výborov pri zohľadnení rámca Dohody o EHP.

(3) V prípade, že by nebolo možné dosiahnuť rovnakú úroveň bezpečnosti a ochrany, strany budú viesť konzultácie s cieľom napraviť túto situáciu. Rozsah spolupráce v tomto sektore je prípadne možné primerane upraviť.

ČLÁNOK 7

Výmena utajovaných skutočností

(1) Výmena a ochrana utajovaných skutočností EÚ prebieha v súlade s „Dohodou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností medzi Nórskom a Európskou úniou“ (ďalej len „bezpečnostná dohoda“), ako aj s vykonávacími opatreniami bezpečnostnej dohody.

(2) Nórsko môže pristúpiť k výmene utajovaných skutočností opatrených vnútroštátnym označením stupňa utajenia týkajúcich sa programu Galileo s tými členskými štátmi EÚ, s ktorými na tieto účely uzavrelo dvojstranné dohody.

(3) Strany sa budú usilovať zriadiť komplexný a súdržný právny rámec umožňujúci výmenu utajovaných skutočností týkajúcich sa programu Galileo medzi všetkými stranami tejto dohody.

ČLÁNOK 8

Kontrola vývozu

(1) S cieľom zabezpečiť uplatňovanie jednotnej politiky kontroly vývozu a nešírenia medzi stranami v súvislosti s programom Galileo Nórsko potvrdzuje svoj zámer včas prijať a uplatňovať v rámci svojej právomoci opatrenia zabezpečujúce rovnakú mieru kontroly vývozu a nešírenia technológie, údajov a položiek týkajúcich sa programu Galileo, ako aj rovnakú mieru bezpečnosti a ochrany ako tie, ktoré sa uplatňujú v Spoločenstve a jeho členských štátoch.

(2) V prípade, že by nebolo možné dosiahnuť rovnakú úroveň kontroly vývozu a nešírenia, strany budú viesť konzultácie s cieľom napraviť túto situáciu. Rozsah spolupráce v tomto sektore je prípadne možné primerane upraviť.

ČLÁNOK 9

Verejne regulovaná služba

Nórsko vyjadrilo svoj záujem o verejne regulovanú službu Galileo, keďže ju považuje za dôležitý prvok svojej účasti na európskych programoch GNSS. Strany sa dohodli, že túto

záležitosť budú riešiť po určení stratégií a prevádzkových dojednaní, ktoré sa vzťahujú na prístup k PRS.

ČLÁNOK 10

Medzinárodná spolupráca

(1) Strany uznávajú hodnotu koordinovaných prístupov v medzinárodných fórach pre normalizáciu a certifikáciu, pokiaľ ide o služby globálnej satelitnej navigácie. Strany budú najmä spoločne podporovať vývoj noriem GALILEO a podporovať ich používanie na celom svete, s dôrazom na interoperabilitu s inými systémami GNSS.

(2) Následne s cieľom podporiť a zrealizovať ciele tejto dohody strany prípadne spolupracujú na všetkých otázkach týkajúcich sa GNSS, ktoré sa objavujú najmä v rámci Medzinárodnej organizácie civilného letectva, Medzinárodnej námornej organizácie a Medzinárodnej telekomunikačnej únie.

ČLÁNOK 11

Konzultácie a riešenie sporov

Strany ihneď konzultujú na žiadosť ktorejkoľvek z nich akúkoľvek otázku, ktorá vyplýva z výkladu alebo uplatňovania tejto dohody. Akékoľvek spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa urovnávajú konzultáciami medzi stranami.

ČLÁNOK 12

Nadobudnutie platnosti a ukončenie

(1) Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po tom, kedy strany oznámili ukončenie postupov potrebných na tento účel. Oznámenia sa zašlú Rade Európskej únie, ktorá bude depozitárom tejto dohody.

(2) Uplynutie alebo ukončenie platnosti tejto dohody neovplyvní platnosť alebo trvanie akýchkoľvek opatrení, ktoré sa v rámci nej vykonali, ani akékoľvek špecifické práva a povinnosti, ktoré vznikli v oblasti práv duševného vlastníctva.

(3) Túto dohodu možno zmeniť a doplniť po vzájomnej písomnej dohode strán. Akákoľvek zmena a doplnenie nadobúda platnosť dňom, keď si poslednou diplomatickou nótou strany oznámia, že boli splnené ich príslušné vnútorné postupy nevyhnutné pre nadobudnutie platnosti.

(4) Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 sa strany dohodli na predbežnom vykonávaní tejto dohody od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

(5) Ktorákoľvek zo strán môže túto dohodu ukončiť písomným oznámením druhej strane so šesťmesačnou výpovednou lehotou.

Táto dohoda je vyhotovená dvojmo v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom,

nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.